



# HALBJAHRES- PROGRAMM

JULI BIS DEZEMBER  
2018

**Amerikanische  
Kultur erleben**

  
**dai** deutsch  
amerikanisches  
institut saarland

# GRUSSWORT



Als vor mehr als sechzig Jahren mit der Außenstelle des Amerikahauses Kaiserslautern das heutige Deutsch-Amerikanische Institut Saarland aus der Taufe gehoben wurde, war der ursprüngliche Zweck dieser Amerikahäuser die „reeducation“, beziehungsweise die „reorientation“ der Deutschen. Das heißt, sie sollten helfen, die Deutschen nach dem Nationalsozialismus auf ihre demokratischen Traditionen zurückzubedenken und so in den Kreis der freiheitlichen westlichen Demokratien einzubeziehen. Mit der Etablierung eines demokratischen Rechtsstaates in der Bundesrepublik Deutschland und mit der Integration der jungen Demokratie in die westlichen Bündnissysteme gelang dies bald. Die USA, die maßgeblich die Niederlage des nationalsozialistischen Regimes bewirkt hatten, wurden damit zum Geburtshelfer der ersten funktionierenden Demokratie in Deutschland. Sie waren und blieben weiterhin entscheidend daran beteiligt, dass wir seither in Frieden, Freiheit und Wohlstand leben können.

Die deutsch-amerikanische Freundschaft ist auch heute eine wesentliche Säule unserer Freiheit. Um diese Freundschaft geht es auch beim diesjährigen „Deutschlandjahr“ in den USA, das vom Auswärtigen Amt und dem Goethe-Institut in Washington initiiert wird und an dem sich auch das Deutsch-Amerikanische Institut Saarland rege beteiligt. Erfreulich ist, wie engagiert das DAI dabei die Gelegenheit wahrnimmt, seine zahlreichen Projekte der Öffentlichkeit zu präsentieren. Denn mit seinen Informationen, mit Diskussionsabenden, Schülerprogrammen und universitären Veranstaltungen, mit kulturellen Initiativen und nicht zuletzt auch mit seiner Mittlerrolle, wenn es um die Gründung von Partnerschaften und um die Pflege des Austauschs geht, erbringt das DAI unverzichtbare Leistungen für die transatlantischen Beziehungen gerade auch des Saarlandes.

Schließlich sind die USA hinter Frankreich und dem Vereinigten Königreich unser drittgrößtes Abnehmerland für unsere Ausfuhren. Allein im vergangenen Jahr wurden Güter im Wert von über 1,5 Milliarden Euro aus dem Saarland in die USA exportiert. Gute Wirtschaftsbeziehungen zu den USA sind für uns als stark exportorientierte Industrieregion essenziell. Wichtiger aber noch ist unsere kulturelle und politische Partnerschaft. Denn, was wenigen heute bewusst ist: Ohne das Drängen der USA auf das Selbstbestimmungsrecht der Völker in der Saarfrage nach dem Ersten Weltkrieg wäre das Saarland als politisches Gebilde niemals entstanden. Von daher verdanken wir unsere Existenz als eigenständiges Bundesland zu einem ganz großen Teil unseren transatlantischen Freunden.

Vor diesem Hintergrund ist es meine feste Überzeugung: Die westliche Wertegemeinschaft wird fortbestehen und ein Hort für Freiheit und Demokratie bleiben. Daher ist es mein aufrichtiger Wunsch, dass uns das Deutsch-Amerikanische Institut noch viele Jahre erhalten bleibt, dass es weiterhin erfolgreich im Sinne der deutsch-amerikanischen Freundschaft tätig ist und damit einen aktiven Beitrag leistet für die Bewahrung von Frieden, Freiheit und Wohlstand.

**Tobias Hans**, Ministerpräsident des Saarlandes

# GRUSSWORT



Wir erleben bewegte Zeiten in den deutsch-amerikanischen Beziehungen: Die US-Regierung definiert ihre inneren und auswärtigen Aktionsfelder, Zielvorstellungen und Instrumente so grundlegend um wie lange nicht mehr. Für Europa, Deutschland und das Saarland bleiben die Vereinigten Staaten jedoch ein wichtiger Verbündeter und Partner - und aus wirtschaftlicher Sicht betrachtet gilt das ohnehin unverändert.

Hier komme ich in das Spiel: Gerade in dieser Zeit ist der Vorsitz beim DAI eine besondere Aufgabe und Herausforderung. Hauptamtlich in Diensten der Saarwirtschaft unterwegs, hoffe ich, dem Institut einige Synergien insbesondere auf dem Feld wirtschaftlicher Themen anbieten zu können. Natürlich ohne dabei die vielfältigen Aktivitäten auf den Sektoren Bildung, Wissenschaft und Kultur zu schmälern. Im Gegenteil: Bildung und berufliche Qualifikation/Orientierung, Wissenschaft und Innovation, Kultur als Wirtschaftsfaktor - das sind nur einige Beispiele dafür, wie eng die Interessensgebiete des DAI mit wirtschaftlichen Aspekten vereinbar sind/wären.

Für die Saarwirtschaft ist Amerika dritt-wichtigster Exportmarkt, ein bedeutender Arbeitgeber - nicht nur in der Industrie! - und in der angewandten, marktnahen Forschung für viele unserer Hochschul-Institute ein unverzichtbarer Kooperationspartner. Mit dem Entstehen des Helmholtz Zentrums und dem Aufbau einer internationalen Schule in Saarbrücken bieten sich künftig viele spannende Perspektiven - und ein Anlass, die bisherige Zahl von US-Bürgern auf saarländischem Boden temporär oder auf Dauer wachsen zu sehen. Keine schlechte Perspektive für das Bundesland mit der größten Schrumpfungsrates seiner Bevölkerung!

Liebe Freunde des DAI: Lassen Sie uns die oben erwähnten „bewegten Zeiten“ gemeinsam dazu nutzen, die in jeder Veränderung liegenden Chancen auf Neues zu ergreifen! Ich freue mich darauf, Sie auch persönlich im Rahmen des DAI Programms kennen zu lernen und natürlich besonders auf Ihre Ideen für neue Arbeitsthemen.

**Dipl.-Volksw. Oliver Groll,**

Vorstandsvorsitzender DAI, Geschäftsführer Geschäftsbereich International IHK

# DEUTSCHLANDJAHR

Ab Oktober 2018 wird es in den USA ein „Deutschlandjahr“ geben. Das deutsche Auswärtige Amt und der Bundesverband der deutschen Industrie haben substanzielle Summen zur Verfügung gestellt, um eine breite Palette von Veranstaltungen mit einem deutschen Fokus - Kunst, Geschichte, deutsches Brauchtum und Traditionen, deutsche Auswanderung, Austausch - zu veranstalten. Viele Organisationen haben sich bereit erklärt, Veranstaltungen in den USA durchzuführen. Auch die Deutsch-Amerikanischen Institute haben Anträge gestellt, insbesondere einen gemeinsamen Antrag zur Unterstützung und Wiederbelebung der deutsch-amerikanischen Städtepartnerschaften.

Das Deutsch-Amerikanische Institut Saarland wird im Jahr 2018 die Partnerschaft zwischen dem Saarpfalz-Kreis und dem Henrico County in Virginia unterstützen. Im Jahr 2019 werden es die Stadt Bexbach und der Regionalverband Saarbrücken sein.

Der Saarpfalz-Kreis unterhält seit Jahren eine rege Beziehung zum Henrico County. Das Mannlich Gymnasium in Homburg ist eine sogenannte GAPP-Schule („German-American Partnership Schule“) mit einem regelmäßigen Schulaustausch mit einer High School im Partner-County. Eine Delegationsreise noch in diesem Jahr wird die Beziehungen vertiefen und insbesondere die Einrichtung universitärer Austauschprogramme zum Ziel haben. Der „Deutsch-Amerikanische Freundeskreis Saar-Pfalz“ unterstützt und pflegt die Beziehungen.

Die Initiative des Auswärtigen Amtes soll insbesondere den Beziehungen auf der inoffiziellen Ebene dienen, soll in erster Linie die Menschen zusammenbringen abseits der offiziellen diplomatischen Kanäle. Das Deutsch-Amerikanische Institut Saarland wird seinen Beitrag zu diesem groß angelegten Projekt leisten, das in Zeiten internationaler Spannungen und populistischer Angriffe wichtiger denn je ist.



Auswärtiges Amt





Erklärfilmchen.de



**KOMPLIZIERTES  
EINFACH  
ERKLÄRT**

WEITERE INFORMATIONEN UNTER:  
[WWW.DEIN-ERKLAERFILMCHEN.DE](http://WWW.DEIN-ERKLAERFILMCHEN.DE)  
[INFO@DEIN-ERKLAERFILMCHEN.DE](mailto:INFO@DEIN-ERKLAERFILMCHEN.DE)



Sprachkontinuum

[info@sprachkontinuum.de](mailto:info@sprachkontinuum.de)  
[www.sprachkontinuum.de](http://www.sprachkontinuum.de)

**IHR PARTNER FÜR  
FACHÜBERSETZUNGEN INS  
ENGLISCHE UND IN VIELE  
ANDERE SPRACHEN**

**ALLE FÜR UNS TÄTIGEN ÜBERSETZER  
ÜBERSETZEN NUR IN DIE EIGENE  
MUTTERSPRACHE**



# DAI INFORMATIONEN

## TEAM



**Dr. Bruno von Lutz**  
Direktor



**Bianca Bost**  
Programm-Managerin,  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit



**Agnes Scholtes**  
Büroleitung und Studienberatung

## KONTAKT

### **Deutsch-Amerikanisches Institut Saarland e.V.**

Talstraße 14, 66119 Saarbrücken

Telefon: 0681-3 11 60, Fax: 0681-37 26 24

E-Mail: [info@dai-sb.de](mailto:info@dai-sb.de)

Homepage: [www.dai-saarland.de](http://www.dai-saarland.de)

Facebook: <https://www.facebook.com/DAISaarland>

### **Öffnungszeiten**

Montag – Freitag 9 – 12 Uhr

sowie nach Vereinbarung

### **Auslandsstudienberatung**

Anfragen telefonisch oder unter [info@dai-sb.de](mailto:info@dai-sb.de)

Termine nach Vereinbarung

# VORSTAND

## VORSITZENDER

**Dipl.-Volksw. Oliver Groll**, Geschäftsführer Geschäftsbereich International IHK

## STELLVERTRETENDE VORSITZENDE

**Cornelia Hoffmann-Bethscheider**, Präsidentin des Sparkassenverbandes

## SCHATZMEISTERIN

**Prof. Dr. Astrid M. Fellner**, Lehrstuhl für Nordamerikanische Literatur und Kultur

## GESCHÄFTSFÜHRENDER DIREKTOR

**Dr. Bruno von Lutz**

## WEITERE VORSTANDSMITGLIEDER

**Consul General Patricia Lacina**, U.S. Generalkonsulat Frankfurt

**Astrid D. Couturier**, U.S. Generalkonsulat Frankfurt

**Public Affairs Officer Carrie K. Lee**, U.S. Generalkonsulat Frankfurt

**Caroline Collet**

**Barbara Edelmann**

**Tobias Hans**, Ministerpräsident des Saarlandes

**Georg Jungmann**, Staatssekretär a.D., Geschäftsführer Entsorgungsverband Saar

**Iris Neu-Michalik**, Redakteurin, Saarbrücker Zeitung

**Ralph Trebes**, Geschäftsführer

## EHRENVORSITZENDER

**Prof. Dr. Hubert Rohde**

## UNTERSTÜTZUNG DES PROGRAMMS

- Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika
- Auswärtiges Amt der Bundesrepublik Deutschland
- Ministerium für Bildung und Kultur des Saarlandes
- Deutsch-Amerikanischer Freundschaftskreis Westsaar
- Deutsch-Amerikanischer Freundeskreis Saar-Pfalz
- Deutsch-Pennsylvanischer Freundeskreis
- Landeshauptstadt Saarbrücken
- Gemeindeverbände des Saarlandes
- Fördermitglieder
- Spender
- Persönliche Mitglieder

**Dafür bedanken wir uns sehr herzlich!**



# PROGRAMMSCHWERPUNKTE

## DAI Presents

Die Filmreihe „DAI Presents“ im Filmhaus Saarbrücken ist fester Bestandteil des Kulturprogramms des Deutsch-Amerikanischen Instituts Saarland. Hierbei legen wir Wert darauf, verschiedene Genres zu repräsentieren und auch Dokumentationen vorzuführen. Die Auswahl der Filme richtet sich wenn möglich nach unseren inhaltlichen Schwerpunkten, sowie besonderen Ereignissen (Todestag, Jubiläum, Gedenktag) und natürlich nach aktuellen Themen. Alle Filme werden in der Originalversion mit Untertiteln gezeigt, somit erhalten wir auch kulturspezifische Merkmale wie Dialekte und Slang, die in den synchronisierten Fassungen sonst oft verloren gehen.

**In Zusammenarbeit mit:** Filmhaus Saarbrücken

**Mit Unterstützung von:** Auswärtiges Amt

**Weitere Informationen finden Sie unter [www.dai-saarland.de](http://www.dai-saarland.de)**

## „... all about American literature“

In der Reihe „... all about American literature“ werden verschiedene Werke der amerikanischen Literaturgeschichte besprochen und diskutiert. Das Seminar beinhaltet also neben der inhaltlichen Textarbeit auch Analyse und Interpretation der Werke – insbesondere auch im geschichtlichen und kulturellen Kontext. Mit diesem Programm tragen wir so ganz besonders zum bilateralen Kulturaustausch bei.

**In Zusammenarbeit mit:** Deutsch-Pennsylvanischer Freundeskreis

**Mit Unterstützung von:** Auswärtiges Amt

## Club USA

Der Club USA soll Amerikaner und Deutsche in lockerer Atmosphäre zusammenbringen. Bei luncheon discussions, regelmäßigen Alumni-Treffen, Treffen von Austauschstudierenden oder Meet&Greet Veranstaltungen mit Vertretern aus Wirtschaft und Politik. Im Club USA stehen persönliche Begegnungen und der Ideenaustausch im Vordergrund.

Weitere Informationen zu den Veranstaltungen finden Sie auch auf unserer Homepage.

**In Zusammenarbeit mit:** verschiedene Organisationen

**Mit Unterstützung von:** U.S. Department of State

## Erfolg in Serie

Die Veranstaltungsreihe gibt an sechs Terminen Gelegenheit, wichtige U.S. TV-Serien kennenzulernen und mit Gästen zu diskutieren. Die kurzen Vorträge sind thematisch sehr vielfältig und werden von hervorragenden Referenten gehalten. Im Anschluss werden Ausschnitte von Serien bzw. ein bis zwei komplette Folgen im Original gezeigt.

Die Veranstaltungsreihe ist kostenlos.

**In Zusammenarbeit mit:** VHS Saarbrücken, Kino 8 1/2, Lehrstuhl für nordamerikanische Literatur und Kultur der Universität des Saarlandes, Deutsch-Pennsylvanischer Freundeskreis.

**Mit Unterstützung von:** Auswärtiges Amt



## **Vorlesungsreihe an der Universität des Saarlands: Zentrum für lebenslanges Lernen Zell**

“Die USA: Geschichte – Ideologie – Politisches System”

Mit Donald J. Trumps Präsidentschaft ziehen die Vereinigten Staaten mehr denn je die Aufmerksamkeit der Welt auf sich.

Wieso konnte Donald Trump Präsident werden, obwohl Hillary Clinton die Wahlen gewonnen hatte? Was hat es mit dem Repräsentantenhaus und dem Senat auf sich? Warum die verbissene Diskussion um den Waffenbesitz? Was ist zu dem wieder aufkeimenden Rassismus zu sagen? Welche Rolle spielt die “Alt-Right”-Bewegung? Wie hat sich die Sklaverei auf die Entwicklung der frühen Union ausgewirkt? Welche Auswirkungen hat sie auf die heutige Gesellschaft?

Diese und noch viel mehr Fragen zu Geschichte, Verfassung, Entwicklung, Situation und Träumen der USA werden in diesen Veranstaltungen beantwortet.

Anhand einer chronologischen Betrachtung der Geschichte der USA – Verfassungsgebung, Sklaverei, Westwärtsbewegung, Herausbildung einer Ideologie, Einwanderung, melting pot vs salad bowl, Missionsdenken, Selbstzweifel etc. – wird die Vermittlung eines Gesamtbildes der USA angestrebt.

Eine gemeinsame Diskussion der Lektüre von einigen grundlegenden amerikanischen Texten (in deutscher Sprache) wird erwartet.

**Kapitel 1:** Der Weg zur Unabhängigkeit und Verfassung

**Kapitel 2:** Die Westwärtsbewegung

**Kapitel 3:** Die Sklaverei

**Kapitel 4:** Die Bürgerrechtsbewegung

**Kapitel 5:** Das politische System

**Kapitel 6:** Kulturelle Unterschiede

**Kapitel 7:** Einwanderung – die Rolle der Hispanics

**Kapitel 8:** Sprache und Identität

# PROGRAMMÜBERSICHT

Der Eintritt zu unseren Veranstaltungen ist frei, wenn nicht anders angegeben.

Eine Anmeldung unter [events@dai-sbr.de](mailto:events@dai-sbr.de) ist erforderlich, wenn nicht anders angegeben.

Alle Informationen sowie weitere Details auch auf unserer Homepage: [www.dai-saarland.de](http://www.dai-saarland.de)

## SEPTEMBER 2018

**Dienstag | 4. September | 15-18 Uhr | Austauschmesse | **

### Youth Exchange Fair

**Ort:** VHS Zentrum Saarbrücken, Schlossplatz, 66119 Saarbrücken

**Partner:** Deutsch-Pennsylvanischer Freundeskreis,  
VHS, US Embassy

**Freitag | 7. September | 10 Uhr | Vortrag | **

### Amerika ist anders! Vom Geist Amerikas

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Katholische Familienbildungsstätte Neunkirchen e.V. Marienstraße 5, 66538 Neunkirchen,

**Partner:** Katholische Familienbildungsstätte Neunkirchen e.V.

**Dienstag | 25. September | 16-18.30 Uhr |  **

### Teachers' Day: Diversity in the English-Language Classroom

**Partner:** ILF, LPM, ZfL, Fachrichtung Anglistik, Amerikanistik und  
Anglophone Kulturen, US Embassy

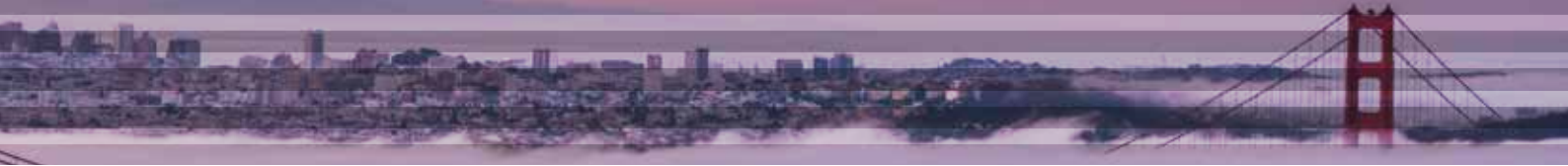
**Mittwoch | 26. September | 19.30 Uhr | Vortrag | **

**... all About American literature:**

### Bill Clinton, James Patterson: The President is Missing (2018)

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Bibliothek des DAI

**Partner:** Deutsch-Pennsylvanischer Freundeskreis, Auswärtiges Amt



## OKTOBER 2018

**Donnerstag | 4. Oktober | 15-17 Uhr | Vortrag/Diskussion | **

### **Power Players in the Digital Age: The Unwritten Future of Democracy**

**Referent:** Nicco Mele, director of the Shorenstein Center on Media, Politics and Public Policy; former Senior Vice President and Deputy Publisher of the Los Angeles Times, **Ort:** Universität des Saarlandes, Starterzentrum, Gebäude A1 1

**Partner:** Kontaktstelle für Wissens- und Technologietransfer (KWT), German-American Spaces, US Embassy

---

**Samstag | 6. Oktober | 13:30-15:30 Uhr | Themenspaziergang | **

### **American Traces in Homburg**

**Referent:** Klaus Friedrich, **Treffpunkt:** „Freiheitsbrunnen“ (Am Rondell, Ecke Kaiserstr./Eisenbahnstr.)

**Partner:** Deutsch-Amerikanischer Freundeskreis (DAF) Saarpfalz, Saarpfalz-Touristik

---

**Dienstag | 16. Oktober | 19:30 Uhr | Vortrag | **

### **Die Bürgerrechtsbewegung in den USA**

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Katholische Erwachsenenbildung St. Ingbert, Karl-August-Woll-Str. 33, St. Ingbert

**Partner:** Deutsch-Amerikanischer Freundeskreis (DAF) Saarpfalz, Auswärtiges Amt

# PROGRAMMÜBERSICHT

**Freitag | 19. Oktober | 12-13:30 Uhr | Diskussion | **

## **Yorktown Luncheon Discussion**

**Die Söhne der Gräfin Forbach: Helden im amerikanischen Unabhängigkeitskrieg und deren Erziehung in der Aufklärung**

**Referent:** Daniel Fischer, Universität Straßburg, **Ort:** Alte Brauerei, Sankt Ingbert

**Partner:** Deutsch-Amerikanischer  
Freundeskreis (DAF) Saarpfalz, Auswärtiges Amt

**Dienstag | 23. Oktober | 16:15-17:45 Uhr | Vorlesung | **

## **“Die USA: Geschichte – Ideologie – Politisches System”: 1. Vorlesung**

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Universität des Saarlandes, Ort wird noch bekannt gegeben,

**Anmeldung:** Siehe Broschüre des Zentrums für lebenslanges Lernen

**Partner:** Zentrum für lebenslanges Lernen (Zell)

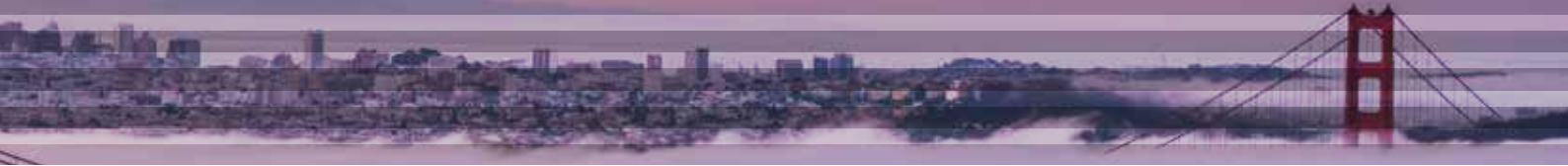
**Mittwoch | 24. Oktober | 19:30 Uhr | Vortrag | **

**... all about American literature:**

## **Dee Brown: Bury my Heart at Wounded Knee (1970)**

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Bibliothek des DAI

**Partner:** Deutsch-Pennsylvanischer Freundeskreis,  
Auswärtiges Amt



## NOVEMBER 2018

**Dienstag | 6. November | 16:15-17:45 Uhr | Vorlesung | **

**Partner:** Zentrum für lebenslanges Lernen

### **“Die USA: Geschichte – Ideologie – Politisches System“: 2. Vorlesung**

**Referentin:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Zentrum für lebenslanges Lernen

---

**Dienstag | 6. November | 19:30 Uhr | Vortrag/Diskussion | **

### **Erfolg in Serie: American Horror Story**

**Referent:** Stacey Abbott (University of Roehampton), **Ort:** Kino 8 1/2

---

**Partner:** VHS Saarbrücken,  
Lehrstuhl für Nordamerikanische Literatur und Kultur,  
Kino 8 1/2, Auswärtiges Amt

**Ort und Zeit werden noch bekannt gegeben | Eröffnung der Fotografie-Ausstellung | **

### **American Visionary: John F. Kennedy's Life and Times**

**Ort:** Maison du Savoir, Universität Luxemburg, Esch sur Alzette

---

**Partner:** Kooperation zwischen  
Universität Luxemburg,  
US- Botschaft Luxemburg,  
US-Botschaft Berlin, DAI Saarland

**Dienstag | 13. November | 19:30 Uhr | Vortrag/Diskussion | **

### **Erfolg in Serie: Twin Peaks – The Return**

**Referent:** Raphael Morschet (Universität des Saarlandes), **Ort:** Kino 8 1/2

---

**Partner:** VHS Saarbrücken,  
Lehrstuhl für Nordamerikanische Literatur und Kultur,  
Kino 8 1/2, Auswärtiges Amt

# PROGRAMMÜBERSICHT

**Montag | 19. November | 18 Uhr | Vortrag/Diskussion |** 

## **Europa und die USA**

**Referent:** Dr. Martin Thunert, **Ort:** Hotel Mercure, Hafenstraße 8, Saarbrücken, **Anmeldung:** [events@dai-sbr.de](mailto:events@dai-sbr.de)

**Partner:** Konrad Adenauer Stiftung, Auswärtiges Amt

**Dienstag | 20. November | 16:15-17:15 Uhr | Vorlesung |** 

**Partner:** Zentrum für lebenslanges Lernen

## **“Die USA: Geschichte – Ideologie – Politisches System”: 3. Vorlesung**

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Universität des Saarlandes, Ort wird noch bekannt gegeben,

**Anmeldung:** Siehe Broschüre des Zentrums für lebenslanges Lernen

**Dienstag | 20. November | 19:30 Uhr | Vortrag/Diskussion |** 

## **Erfolg in Serie: Westworld**

**Partner:** VHS Saarbrücken,  
Lehrstuhl für Nordamerikanische Literatur und Kultur,  
Kino 8 1/2, Auswärtiges Amt

**Referent:** Bärbel Schlimbach (Universität des Saarlandes), **Ort:** Kino 8 1/2

**Donnerstag | 22. November | 19:30 Uhr | Vortrag/Diskussion |** 

**Partner:** Katholische Erwachsenenbildung  
St. Ingbert

## **"Not my president?": Die Präsidentschaft Donald Trumps und die Spaltung der amerikanischen Gesellschaft**

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Katholische Erwachsenenbildung St. Ingbert, Karl-August-Woll-Str. 33, St. Ingbert



# Meins ist einfach.



[sparkasse-saarbruecken.de](https://sparkasse-saarbruecken.de)

Weil die Sparkasse hilft,  
Ihre Wunschimmobilie zu  
finden und zu finanzieren.

Viele Angebote zuerst auf  
[s-immobilien.de](https://s-immobilien.de)

Wenn's um Geld geht



Sparkasse  
Saarbrücken

# PROGRAMMÜBERSICHT

**Freitag | 23. November | Ort und Zeit werden noch bekannt gegeben | **

## **Thanksgiving Dinner**

**Anmeldung:** [events@dai-sbr.de](mailto:events@dai-sbr.de)

**Partner:**  
Marketingclub Saar

**Dienstag | 27. November | 19:30 Uhr | Vortrag/Diskussion | **

## **Erfolg in Serie: Star Trek: Discovery**

**Referent:** Simon Whybrew (Universität Graz), **Ort:** Kino 8 1/2

**Partner:** VHS Saarbrücken,  
Lehrstuhl für Nordamerikanische Literatur  
und Kultur, Kino 8 1/2, Auswärtiges Amt

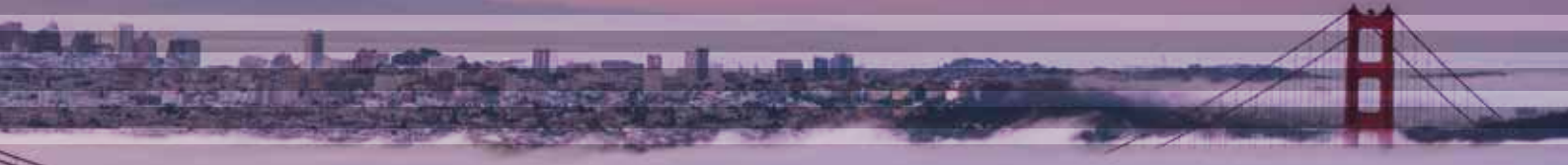
**Mittwoch | 28. November | 19:30 Uhr | Vortrag/Diskussion | **

**... all about American literature:**

## **James Michener: Texas (1985)**

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Bibliothek des DAI

**Partner:** Deutsch-Pennsylvanischer Freundeskreis



## DEZEMBER 2018

**Dienstag | 4. Dezember | 16:15-17:45 Uhr | Vorlesung |** 

**Partner:** Zentrum für lebenslanges Lernen

### **“Die USA: Geschichte – Ideologie – Politisches System“: 4. Vorlesung**

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Universität des Saarlandes, Ort wird noch bekannt gegeben,

**Anmeldung:** Siehe Broschüre des Zentrums für lebenslanges Lernen

---

**Dienstag | 4. Dezember | 19:30 Uhr | Vortrag/Diskussion |** 

**Partner:** VHS Saarbrücken,

Lehrstuhl für Nordamerikanische Literatur  
und Kultur, Kino 8 1/2, Auswärtiges Amt

### **Erfolg in Serie: American Crime Story**

**Referent:** Payman Rezwan (Universität des Saarlandes), **Ort:** Kino 8 1/2

---

**Freitag/Samstag | 7./8. Dezember |** 

**Partner:** Lehrstuhl für Nordamerikanische Literatur  
und Kultur, US Embassy

### **Graduate Forum/Graduiertentagung:**

### **Cultural Borderlands: Literatures, Film, and Aesthetic Practices**

**Ort:** Universität des Saarlandes, Freitag: C7 4, Samstag: C9 3

---

**Montag | 10. Dezember | 16 Uhr und 19:30 Uhr | Theater |** 

### **A Christmas Carol**

**Ort:** Saarländisches Staatstheater

**Partner:** American Drama Group Europe (ADGE),  
Saarländisches Staatstheater,  
Auswärtiges Amt

# PROGRAMMÜBERSICHT

**Dienstag | 11. Dezember | 19:30 Uhr | Vortrag/Diskussion | **

**Erfolg in Serie: Sense8**

**Referent:** Svetlana Seibel (Universität des Saarlandes), **Ort:** Kino 8 1/2

**Partner:** VHS Saarbrücken,  
Lehrstuhl für Nordamerikanische Literatur  
und Kultur, Kino 8 1/2, Auswärtiges Amt

---

**Dienstag | 18. Dezember | 16:15-17:15 Uhr | Vorlesung | **

**“Die USA: Geschichte – Ideologie – Politisches System”: 5. Vorlesung**

**Partner:** Zentrum für lebenslanges Lernen

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz, **Ort:** Universität des Saarlandes, Ort wird noch bekannt gegeben,

**Anmeldung:** Siehe Broschüre des Zentrums für lebenslanges Lernen



## Ihr verlässlicher Partner im Bereich der internationalen Bildung und Qualifizierung

### Sprachkurse

Business Sprachkurse (Englisch, Deutsch, Französisch und viele weitere Sprachen), Fachsprachkurse

### Interkulturelles Training

Länderspezifisches Training, Cultural Awareness Training, Managing Diversity

### Sprachkurse im Ausland

Englisch in England, USA, Kanada und Südafrika, Spanisch in Spanien, Französisch in Frankreich

**Jetzt ein Beratungsgespräch vereinbaren:**  
**saarbruecken@cdc.de**

# DAI @ SCHOOL (Schulprogramm)

Mit unserem speziell für Schulen entwickelten Programm „DAI @ School“ bringen wir die USA in die saarländischen Klassenzimmer. Das vielfältige Programm zu USA-bezogenen Themen wird von unseren erstklassigen Referenten (in der Regel Muttersprachler) durchgeführt und eignet sich ideal als Ergänzung für den Unterricht.

## Durchführung:

Die Sprache der Workshops ist Englisch. Die Workshops finden in der Regel an der jeweiligen Schule statt (Ausnahme: Football Workshop). Die Gesamtzahl der Teilnehmer sollte 25 Schülerinnen und Schüler nicht übersteigen. Die Kosten für die Workshops werden nahezu vollständig vom DAI übernommen. Wir verweisen auf unsere eigens zu diesem Schwerpunkt zusammen gestellte Broschüre „DAI@School“, in der alle Informationen gebündelt sind.

## Ansprechpartnerin:

Bianca Bost: bost@dai-sbr.de

## WORKSHOPS

### Football - more than just a sport?

in Kooperation mit den Saarland Hurricanes e.V.

**Referent:** Saarland Hurricanes e.V.,

**Termine:** Mai - Anfang September

**Ort:** Trainingsgelände der Saarland Hurricanes  
(Matzenberg, Saarbrücken)

## Read!

Literaturworkshop zu aktuellen Abi-Lektüren

**Referentin:** Sanja Bentz,  
Universität des Saarlandes, Termine können  
ganzjährig vereinbart werden

## U.S. Political System

Amerikanisches Wahlsystem sowie  
aktuelle politische Themen

**Referent:** Javier Behr, Termine können  
ganzjährig vereinbart werden

## “You can say you to me”

Interkulturelles Training USA

**Referent:** Dr. Bruno von Lutz  
Termine können ganzjährig vereinbart werden

## Presenting in English

Grundlagen für einen erfolgreichen Vortrag auf Englisch

**Referentin:** Susanne Ley  
Termine können ganzjährig, vereinbart werden

## On Stage!

Theater Workshop

**Referentin:** Amanda Ventura  
Termine können ganzjährig vereinbart werden





## YOUSAAR-SCHÜLERWETTBEWERB

Jedes Jahr richtet das DAI den YOUSAAR Wettbewerb für saarländische Schüler/innen aller Schulformen aus. Der Wettbewerb steht traditionell unter der Schirmherrschaft des Ministers für Bildung und Kultur des Saarlandes und der US-Generalkonsulin aus Frankfurt.

Alle Informationen zum Wettbewerb, den Teilnahmebedingungen etc. finden Sie auf unserer Homepage oder auf den Flyern und Plakaten in den Schulen im Saarland.

Thema des diesjährigen Wettbewerbs ist „American Heroes“.

Ab diesem Jahr wird der Wettbewerb über einen Großteil des Schuljahres laufen. Im August 2018 wird das Thema bekanntgegeben und die Plakate und Flyer an die Schulen verschickt. Die SchülerInnen haben dann bis 12. April 2019 Zeit einen Beitrag zu erstellen und bei uns einzureichen.

**Seit diesem Jahr sind Format der Beiträge und die Bewertungskriterien so angepasst worden, dass eine Leistungsbewertung als Großer Leistungsnachweis (GLN) im Sinne des Erlasses zur Leistungsbewertung in den Schulen des Saarlandes vom 16.06.2016 (i.d.F. vom 21. Juni 2017) möglich ist.**

In Kooperation mit dem Ministerium für Bildung und Kultur des Saarlandes, dem US-Generalkonsulat Frankfurt und dem Deutsch-Pennsylvanischen Freundeskreis. Mit Unterstützung durch das Auswärtige Amt.

# DAI @ SCHOOL (Schulprogramm)

## MeetUS

Persönliche Begegnung zwischen jungen Amerikanern und Deutschen - das ist das „MeetUS“ Schulprogramm der U.S. Embassy. Das Programm wird vom DAI koordiniert und organisiert, dafür stellen wir Kontakt zu jungen amerikanischen Austauschstudenten, Stipendiaten und Berufstätigen im Saarland her, die wir dann an die Schulen vermitteln.

**Dauer:** ca. 60 – 90 Minuten

**Ablauf:** Die Amerikaner/Innen besuchen eine Schulklasse, geben eine kurze einführende Präsentation (diese handelt oft von ihrem Leben in den USA, oder von einem aktuellen Thema wie Immigration in den USA) und unterhalten sich dann mit den Jugendlichen. Diese können Fragen rund um die USA stellen und sich mit dem Besuch austauschen.

Durch die direkte Kommunikation werden Vorurteile abgebaut, die Jugendlichen lernen eine persönliche und oft unbekannte Seite der USA kennen und erfahren auch, wie Menschen aus anderen Ländern Deutschland wahrnehmen.

**Zeitraum:** ganzjährig, abhängig von der Verfügbarkeit amerikanischer Austauschstudenten

## AUSSTELLUNGEN

Für interessierte Schulen bieten wir Ausstellungen zu verschiedenen Themen. Die Ausstellung kann im DAI gegen einen Unkostenbeitrag ausgeliehen werden; das Material kann im DAI abgeholt, sowie selbst auf- und abgebaut werden. Sollte Ihre Schule an einer Ausstellung interessiert sein, können wir uns auch um einen amerikanischen Referenten des U.S. Generalkonsulats Frankfurt zur Ausstellungseröffnung bemühen.



**Beispiel:** „Leaders of the Civil Rights Movement“: Diese Ausstellung umfasst Porträts von Leitfiguren der Bürgerrechtsbewegung wie Rosa Parks, Martin Luther King, Cesar Chavez, Mary McLeod Bethune, oder Wilma Mankiller. Die Papershow besteht aus 14 Postern (Text und Bilder); die Texttafeln stellen die Bürgerrechtler kurz vor.

### Weitere Themen :

- From Sea to Shining Sea (landscapes, attractions, sights)
  - English Teaching Forum: Cities (u.a. Chicago, Miami und New York)
  - Earth Day (April 22, collection from 1993-2012)
  - “Oh! Beautiful” US National Parks (13 pictures with information)
- SPECIAL ZUM CENTENNIAL des National Park Service 2016



# DAI KOMPAKT

## UNSER ANGEBOT AUF EINEN BLICK

### Newsletter

Möchten Sie sich mit unserem kostenlosen Newsletter über das aktuelle Monatsprogramm informieren? Dann tragen Sie sich bitte auf unserer Webseite ein. Außerdem bieten wir einen DAI @ School Newsletter an, in dem wir Lehrer/innen zu unserem Angebot speziell informieren. Alle Infos dazu finden Sie auf unserer Homepage.

### Deko / Ausleihmaterial

**Rent the Statue of Liberty!** – Stars'n'Stripes-Dekorationsmaterialien  
Eine Vielzahl von Stars'n'Stripes-Dekorationsmaterialien (Fahnen, Tischfähnchen, Lampions, etc.) sowie Pappstände (z.B. Statue of Liberty) können gegen einen kleinen Unkostenbeitrag im DAI ausgeliehen werden. Wir informieren Sie gerne über unseren aktuellen Materialbestand und finden mit Ihnen gemeinsam die passende Dekoration für Ihre Veranstaltung.

### Beratung (individuell, Kontaktpflege etc.)

Wir sind für Sie da! Sie haben Fragen zu den USA? Sie planen einen Trip durch den Westen der US? Ihre Kinder wollen ein Jahr in den USA verbringen? Sie möchten in den USA studieren?  
Fragen Sie uns, wir wissen fast alles zu den USA - und falls wir mal etwas nicht wissen, dann kennen wir jemanden, der es weiß!

### Mitgliederbereich (Mitgliedschaft)

Werden Sie Mitglied! Warum? Sie unterstützen unsere Arbeit, Sie unterstützen die Arbeit an den deutsch-amerikanischen Beziehungen in vielerlei Hinsicht, kulturell, politisch, wirtschaftlich, schulisch.  
Wir leisten für Sie Beratungsdienste, wir bieten Ihren Kindern eine ganze Palette von Workshops in den Schulen, wir laden Sie ein zu Vorträgen, Leseabenden, Diskussionen, Foren, Veranstaltungen an der Universität, in der Handelskammer, zusammen mit den örtlichen Stiftungen. Für einen geringen Jahresbeitrag bekommen Sie einen guten „return on investment“!



## Trainingsprogramme

Wir bieten kleinen Gruppen, z.B. aus Firmen, zwei neue Trainingsprogramme an:

### Intercultural Training

Sie möchten sich eingehend mit den USA auseinander setzen? Sie werden von Ihrer Firma in die Staaten geschickt? Eine gründliche Kenntnis der Hintergründe ist unabdingbar. Bereiten Sie sich vor, Sie werden sehen, dass Sie einen direkten Zugang zu Ihren Partnern und Kunden in den USA gewinnen können. Mit einem Hintergrundtraining auf der Grundlage einer zusammen mit der IMC AG und saaris aufgebauten Trainingsplattform geht es los. In einem face-to-face-Training werden Sie vorbereitet für Ihre Gespräche und Kundenkontakte (oder Ihren Urlaub?).

Das Programm kann auf Englisch oder Deutsch angeboten werden.

#### online Plattform:

<https://learn.im-c.com/pages/coursedescription.jsf?courseId=164451>

Sprechen Sie uns an: Wir entwickeln zusammen mit Ihnen ein auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittenes Training.

### Präsentationstraining auf Englisch

Sie möchten Ihre Produkte und Dienstleistungen in der englischsprachigen Welt anbieten? Wir vermitteln Ihnen ein auf Sie zugeschnittenes Präsentationstraining, in dem Sie sich die sprachlichen Voraussetzungen für effektives Präsentieren aneignen und auch die für den englischsprachigen Raum angemessenen Vorgehensweisen erlernen.

Sprechen Sie uns an: Wir entwickeln zusammen mit Ihnen Ihr individuelles Training.





## BIBLIOTHEK

Literatur, Prüfungsvorbereitung, Studienberatung, Tourismus USA, Zeitschriften, Magazine, Spiele

Das Deutsch-Amerikanische Institut verfügt über eine gut ausgestattete Bibliothek. Mit ungefähr 1000 Exemplaren umfasst sie Romane, Sachbücher und Magazine. Unser Bestand ist überwiegend in englischer Sprache, es gibt aber auch vereinzelt Bücher auf Deutsch.

**Amerikanische Klassiker** wie *The Great Gatsby* von F. Scott Fitzgerald oder Ernest Hemingways *The Old Man and The Sea* sind genauso vertreten wie **moderne Romane**, beispielsweise die *Hunger Games*-Trilogie. Darüber hinaus gibt es diverse Sachbücher zu Themen wie die amerikanische Regierung, die Gesetzgebung, die Ökonomie aber auch zu amerikanischen Colleges und Stipendien, was hilfreich sein kann, wenn man über einen Auslandsaufenthalt nachdenkt. Ebenfalls wappnen können Sie sich bei uns mit **Reiseführern** jedes U.S. Bundesstaates.

**Zeitschriften** haben wir themenübergreifend abonniert. In unserer Bibliothek finden Sie die aktuellen Ausgaben der *New York Times*, *Time*, *New Yorker*, und auch Zeitschriften wie *Philosophy Now*, *Mad* und viele mehr.

In unserer Onlinebibliothek (siehe **e-Library**) können Sie viele der Bücher einfach von Zuhause mit einem E-Reader ausleihen. (Informationen dazu auf unserer Website)

Für den Schulunterricht haben wir Infomaterial in Form von **Broschüren und Magazinen** in großen Mengen verfügbar.

## Zeitschriften / Magazine

### All about the USA

- An Outline of American Government
- About America: How the United States is Governed
- An Outline of U.S. Government • Democracy is a Discussion
- Democracy and Defense • Democracy in Brief
- U.S.A. in Brief: Elections • Human Toll of Terrorism

### U.S. History

- Outline of U.S. History (Learner English) • USA History in Brief
- Free at Last: The USA Civil Rights Movement • Historians on America
- Women of Influence • The Constitution of the USA - Explanatory Notes
- Rights to the People • Human Rights in Brief
- Introduction to Human Rights • Declaration of Independence
- Declaration of Independence and the Constitution of the U.S.
- Abraham Lincoln: A Legacy of Freedom

### U.S. Economy

- Outline of the U.S. Economy • Economic Perspectives
- USA Economy in Brief • What is a Market Economy ?

### Living in America

- Outline of American Geography • American Lives, a Brief Look
- Refugees Building New Lives in the USA • Celebrate Holidays in the U.S.
- American Citizenship • Discover America • American Muslims



## Education

- The United States System of Education • U.S.A. Education in Brief
- Everyday Conversations: Learning American English
- Informationen zur Politischen Bildung U.S.A.: Geschichte, Wirtschaft, Gesellschaft

## Going to America

- If you Want to Study in the U.S.: Getting Ready to go, Graduate System, Undergraduate System, Short Term Study
- NAFSA's International Student Handbook
- EJ/U.S.A.: Hired, The Summer Job Experience
- U.S.A. Maps and Facts in Brief • U.S.A. The 50 States

## Music and Arts

- Writers on America • American Popular Music
- Pop Culture vs. Real America • Outline of American Literature
- U.S.A. Literature in Brief • American Theater
- Art on the Edge: 17 Contemporary American Artists

## Press

- An Unfettered Press • A Responsible Press Office : An Insider's Guide
- A Responsible Press Office in the Digital Age
- Handbook of Independent Journalism

## e-books Library

- Lesen • Hören • Englisch verbessern! • Fiction und Non-Fiction
- Zum Lesen auf Tablet, iPad, Kindle etc.
- Hörbücher können auch auf mp3-Player oder iPod geladen werden

## Unterstützt und organisiert von der U.S. Botschaft, Berlin

Seit kurzem bieten wir Interessierten eine Vielzahl an ebooks, welche Sie bequem von zu Hause auswählen und für 14 Tage ausleihen können. Auf der Plattform können Sie sich die Bücher vorab ansehen, dann können Sie die Titel bestellen.

Als kleinen Vorgeschmack und zum Stöbern vorab möchten wir Sie auf folgenden Link verweisen: **<http://ebooksusa.lib.overdrive.com>**. Der Zugang ist auf die Mitglieder des DAI und unserer Bibliothek begrenzt und für diese natürlich kostenlos.

Nach Kontaktaufnahme mit dem DAI unter [info@dai-sb.de](mailto:info@dai-sb.de) erhalten Sie einen individuellen Account, der Sie zur Ausleihe berechtigt.

Wir würden uns sehr freuen, Sie als ebook-Leser/in begrüßen zu dürfen!

## Titelfoto: Nicole Bost/Dominik Thiry

Wenn Sie Ihr Foto auf dem Titelblatt des nächsten Programmheftes sehen möchten, schicken Sie uns Ihre amerikanischen Urlaubsfotos. Näheres zu diesem Fotowettbewerb finden Sie auf unserer Website.

## AUFNAHMEANTRAG

Hiermit beantrage ich meine Aufnahme in das „Deutsch-Amerikanische Institut Saarland e.V.“

Mitgliedsbeitrag: ☐ **Regulär:** 30 €/Jahr ☐ **Ermäßig:** 15 €/Jahr (Schüler, Studierende oder Azubi: bitte Bescheinigung beifügen) ☐ **freiwillig höherer Beitrag:** \_\_\_\_\_ €

Die Mitgliedschaft ist bis zum Ende des Kalenderjahres gültig und verlängert sich automatisch um jeweils ein Jahr. Sie kann mit einer Frist von 4 Wochen zum Jahresende gekündigt werden. Nach Eingang Ihres Aufnahmeantrags schicken wir Ihnen unsere gesetzlich vorgeschriebene Datenschutzerklärung zu. Nach Eingang der unterschriebenen Erklärung wird die Aufnahme in den Verein automatisch wirksam.

**Name:** \_\_\_\_\_ **Vorname:** \_\_\_\_\_

**Straße:** \_\_\_\_\_ **PLZ / Ort:** \_\_\_\_\_

**Telefon:** \_\_\_\_\_ **E-Mail:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Ort / Datum**      **Unterschrift**

### ☐ **BANKEINZUGSVERFAHREN**

Wenn Sie per Bankeinzugsverfahren zahlen möchten, füllen Sie bitte den folgenden Abschnitt aus:

SEPA-Lastschriftmandat, **Gläubiger-ID:** DE73ZZZ00000645936, **Mandatsreferenz/Mitgliedsnummer:** (wird separat mitgeteilt)

Hiermit ermächtige ich das Deutsch-Amerikanische Institut Saarland e.V. ab (Eintrittsjahr) bis auf Widerruf den Jahresbeitrag in Höhe von \_\_\_\_\_ € von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die vom Deutsch-Amerikanischen Institut Saarland e.V. auf mein Konto gezogene Lastschrift einzulösen. **Zahlungsart:** Wiederkehrende Zahlung

IBAN

BIC                       
(8 oder 11 Stellen)

\_\_\_\_\_  
**Ort / Datum**      **Unterschrift**

### ☐ **ÜBERWEISUNG**

Den Jahresbeitrag in Höhe von \_\_\_\_\_ € überweise ich auf das Konto des Deutsch-Amerikanischen Instituts Saarland bei Sparkasse Saarbrücken; IBAN: DE 55 5905 0101 0000 0452 03; BIC: SAKSDE55XXX

\_\_\_\_\_  
**Ort / Datum**      **Unterschrift**

**Weitere Informationen unter:**

**[www.dai-saarland.de](http://www.dai-saarland.de)**

Das „Deutsch-Amerikanische Institut Saarland e.V.“ ist vom Finanzamt Saarbrücken als gemeinnützig anerkannt.

TRY IT. TASTE IT. LOVE IT.

Das Ambiente: Ein geschmackvoller Mix aus Urban Look und Rocky Mountains. Die Karte: Amerikanische Highlights & heimische Klassiker: Himmlische Burger, saftige Rumpsteaks, smoothie Milchshakes, frische Salate, herzhafte Suppen und knusprige Schnitzel. Übrigens: Bei schönem Wetter servieren wir auch draußen auf unserer Terrasse. Kommen Sie vorbei!



  
the  
**RESTAURANT**

Victor's American Dream

im Victor's Residenz-Hotel Rodenhof  
Kálmánstraße 47 – 51 · D-66113 Saarbrücken  
Telefon +49 681 4102-0 · [www.victors.de](http://www.victors.de)